

Leitfaden für Amateurvereine zur Beantragung eines Internationalen Transferzertifikates (ITC) in der FIVB VIS-Datenbank

Zur leichteren Lesbarkeit wird nur der Begriff Spieler verwendet. Die Ausführungen beziehen sich natürlich aber auf Personen gleichwelchen Geschlechts



- Als Amateurvereine werden Vereine ab den Dritten Ligen abwärts und Transfer in diese Vereine als „no international transfer“ bezeichnet. Dabei bezieht sich das „no international“ darauf, dass diese Vereine sich i.d.R. nicht für CEV Europapokal-Wettbewerbe qualifizieren können. In dem ITC-Verfahren wird bei Amateurvereinen nur zwischen Dritten Ligen, Regionalligen und Landesklassen unterschieden – Landesklasse wird als Sammelbegriff für alle Ligen unterhalb der Regionalligen verwendet.
- In der Sportart Volleyball bezeichnet der Begriff „Federation of Origin“ das Land, in dem ein Spieler erstmals einen Spielerpass (gegebenenfalls auch schon in der Jugend) erhalten hat – unabhängig von der Staatsbürgerschaft. In der Regel sind Federation of Origin und Staatsbürgerschaft identisch. Im Zuge der zunehmenden Mobilität innerhalb von Europa (berufliche Gründe, Ausbildungen, Flüchtlingen etc.) nehmen allerdings die Fälle zu, in denen mit dem Volleyballspielen nicht im eigentlichen Heimatland begonnen wurde.
- Grundsätzlich benötigen Spieler, deren Federation of Origin nicht Deutschland ist, ein gültiges ITC, um eine Spielberechtigung für den allgemeinen Spielverkehr in den Landesverbänden oder dem DVV (Dritte Ligen, Regionalligen) zu erhalten.
- Formal wird das ITC-Verfahren in der FIVB (Internationaler Volleyball-Verband) VIS-Datenbank (<http://www.fivb.org/Vis2009/>) online abgewickelt.
- Leider funktioniert diese Anwendung immer noch nur problemlos mit dem Microsoft Internet Explorer IE. Gegebenenfalls muss zusätzlich das Microsoft Silverlight-Plug-in installiert werden.
- Damit in der Datenbank eine Beziehung zwischen Verein und Spieler hergestellt werden kann, benötigen beide Parteien ein Profil (Account). Dabei ist darauf zu achten, dass für Spieler und Verein nur jeweils ein Profil in der Datenbank aktiv ist.
- Vereinsprofile deutscher Vereine können nur über den DVV erstellt werden (Schritt1).
- Profile von Spielern, die noch nicht in der Datenbank gelistet sind und deren Federation of Origin nicht Deutschland ist, müssen von der jeweiligen Federation of Origin (dem Heimatverband) erstellt werden (Schritt 2).
- Für Transfer im Amateurbereich fallen keine Gebühren an Heimatverbände oder Internationale Verbände (CEV/FIVB) an. Nach DVV-Finanzordnung berechnet der DVV Bearbeitungsgebühren in Höhe von:
 - **180,00 € zgl. gesetzl. Ust. für Transfer in Dritte Ligen**
 - **80,00 € zgl. gesetzl. Ust. für Transfer in Regionalligen**
 - **50,00 € zgl. gesetzl. Ust. für Transfer in Landesklassen**
- Eine Rechnungsstellung durch den DVV erfolgt erst, wenn der Transfer als „confirmed“ im VIS-System erscheint und im Nachgang nachdem der DVV den Transfer von seiner Seite aus freigeschaltet hat (s.u. Seite 8).
- Für die Saison 2020/21 hat das DVV-Präsidium einige Sonderregelungen (Seniorenspielbetrieb, Umgang mit Flüchtlingen, Transfer von Minderjährigen etc.) beschlossen. Bitte wenden Sie sich diesbezüglich an Ihre zuständigen Pass-/Spilleitungsstellen.

- Grundsätzlich wurde vom Internationalen Volleyball-Verband ein Transferzeitraum vom 01.07. eines Jahres bis zum 30.06. des Folgejahres festgelegt. FIVB und Europäischer Volleyball-Verband (CEV) behalten sich aber Einschränkungen für Saisonzeiträume. Welche Saisonfenster für die jeweiligen Spieljahre in einzelnen Spielklassen gelten, wird durch den DVV im VIS-Portal voreingetragen.

Transfer von Minderjährigen

- Laut FIVB-Regularien sind Internationale Transfer von Minderjährigen (U18) nur unter folgenden Bedingungen zulässig:
 - Es muss ein Schreiben der Eltern in englischer Sprache vorgelegt werden, in dem die Gründe für den Aufenthalt des Spielers in Deutschland dargelegt wird (z.B. berufliche Gründe der Eltern, Familienzusammenführung etc.). Aus der Begründung muss ersichtlich sein, dass der Aufenthalt keinen Sportbezug aufweist. Damit will der FIVB verhindern, dass analog zu anderen Sportarten schon Minderjährige professionell transferiert werden.
 - Schul – oder Ausbildungsbescheinigung in englischer Sprache als Ergänzung zu dem Elternschreiben.

Beide Unterlagen sind an transfer@volleyball-verband.de einzureichen.

Für die Bearbeitung von ITC Minderjähriger wird keine Bearbeitungsgebühr erhoben.

- **Schritt 1: Erstellung eines Vereinsprofils**
- Falls ein Verein noch kein Profil in der VIS-Datenbank besitzt, bitte an transfer@volleyball-verband.de eine Nachricht mit folgenden Angaben senden:
 - Vereinsname, Vereinsadresse
 - Kontaktperson mit Emailadresse (alle weitere Kommunikation innerhalb des Verfahrens wird über diese Emailadresse abgewickelt) und Telefonnummer

- Spielklasse - inkl. Angabe des Geschlechts -, in die transferiert werden soll (z.B. Landesklasse Frauen, Dritte Liga Männer etc.)
- Nachdem der DVV das Profil in der Datenbank erstellt hat, versendet das VIS-System die Zugangsdaten (User-Name und Passwort) an die hinterlegte Kontakt-Emailadresse. Der DVV selbst hat keinen Zugriff auf diese Zugangsdaten und kann nur das jeweilige Versenden initiieren.

• **Schritt 2: Erstellung eines Spieler-Profiles**

- Falls der zu transferierende Spieler noch nicht in der FIVB Datenbank gelistet ist, bitten Sie ihn, dass er bei seinem Heimatverband eine Profilerstellung einleitet. Sollte dies für den Spieler nicht möglich sein, kann der DVV eine entsprechende Profilerstellung bei dem Heimatverband beantragen.
- Dazu senden Sie bitte an transfer@volleyball-verband.de eine Nachricht mit folgenden Unterlagen:
 - Ausweiskopie des Spielers als PDF- oder jpg-Datei als Email-Anhang – bitte möglichst nicht in Emails eingefügte Fotos verwenden / Auf der Ausweiskopie müssen Ausstellungsdatum und Ablauf der Gültigkeit erkennbar sein.
 - - Digitales (Pass-)Foto als JPG-Datei
 - - gültige Emailadresse des Spielers
- Der DVV wird mit diesen Unterlagen um eine Profilerstellung bei der Federation of Origin bitten. Nachdem das Profil erstellt wurde, erhält der Spieler analog zu dem Verfahren bei der Erstellung eines Vereinsprofils die Zugangsdaten zu seinem Profil per Email. Diesen Zugang benötigt der Spieler um zu einem späteren Zeitpunkt, um dem Transfer innerhalb des Systems zustimmen zu können oder seine Profildaten zu aktualisieren.

- **Schritt 3: Transfer einleiten (VIS-Datenbank)**

Identification

You are entering a secured area.
If you do not currently have a Username,
please contact our webmaster before
proceeding.

Username:

Password:

Login

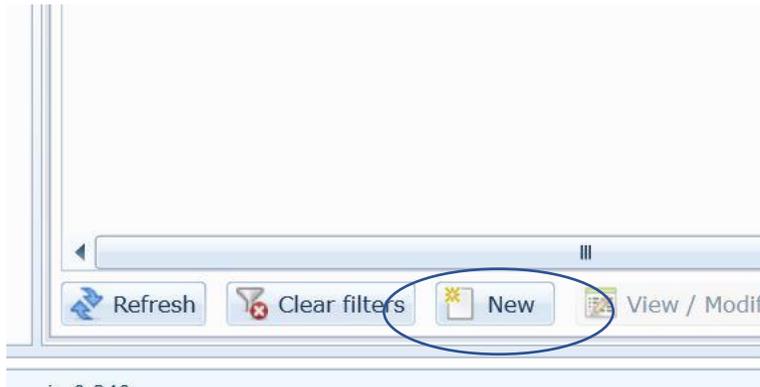
Remember my username
 Remember my username and password

▼ I forgot my password
▼ Contact the webmaster

- Mit den Login-Zugangsdaten auf <http://www.fivb.org/Vis2009/> in das Vereinsprofil einloggen.
- Der DVV hat keinen Zugriff auf den Usernamen oder das Passwort. Er kann allerdings das System veranlassen, dass an die im Profil hinterlegte Email-Adresse die Zugangsdaten erneut versendet werden.



- In der linken Menüleiste finden Sie unter [Volleyball] den Transferbereich



- Mit [New] neuen Transfer starten



Please select the player to transfer and press the "Next" button.

No. FIVB ▲	Last name	First name	Team/shirt name
100003	Cockerill	Leigh	Cockerill
100015	Kronthaler	Hannes	Kronthaler H.
100027	Potyka	Stefan	Potyka St.
100033	Stewart	Claire	Stewart

Filter

Player FIVB No/Name:

Federation:

Gender:

Plays:

Active:

- Es erscheint ein Auswahlfenster mit allen in der VIS-Datenbank registrierten Spieler.
- Verschiedene Filter erleichtern das Auffinden des gesuchten Spielers

No. FIVB ▲	Last name	First name	Team/shirt name
139736	Test	Test	Test
150815	Z_Test	ZZZZPlayer	Player_Test
164653	Crda_test	Super Crda	Crda_test
169767	Syftestad	Tanner	Syftestad

Filter

yer FIVB No/Name:

Federation:

Gender:

Plays:

Active:

Previous

Next



Please select the club of destination and press the "Next" button.

Federation	Confederation	Name ▲
Germany	CEV	VC Dummy

Filter

Active:

Federation:

Name:

- Nach Markierung des gesuchten Spielers mit [NEXT] die Auswahl fortsetzen.

- Mit Doppelklick auf den Verein kommen Sie zur Auswahl der Mannschaft

Select a team

Division	Gender	Code	Name of team
Landesklasse	Men		VC Dummy

- Nach Kontrolle der hinterlegten Spielklasse mit Doppelklick auf die ausgewählte Mannschaft weiter.

Step 3: details



Please enter the following information for the transfer and press the "Next" button

Transfer

Season: 2020/21

Type: No international rights

Dates: from to 30.05.2021

Contract: from to

- Gewünschtes Startdatum des Transfers eintragen (i.d.R. das aktuelle Datum). Voreingetragenes Ende nur bei Bedarf anpassen.
- **Wichtig: Keine Eintragungen bei [contract] vornehmen.**
- Mit [Next] weiter

Warning



No conditions have been entered – please click ok to confirm you have checked. Please note this action cannot be reversed.

OK

Cancel

must contact the Federation of Origin to check if the player's transfer is subject to any conditions, please insert them in accordance with the FIVB Sport Regulations.

Step 4: club of origin



Please select the club of origin and press the "Next" button.

No club of origin

Federation	Confederation	Name ▲	Gender
Luxembourg	CEV	CHEV Diekirch	M
Luxembourg	CEV	CS GYM Volley	M
Luxembourg	CEV	Escher VBC	M

- Warnhinweis mit [OK] bestätigen – im Amateurbereich ohne Relevanz

- **Wichtig: Unbedingt [No club of origin] anklicken.**

- Mit [Next] weiter

Information



For all Transfers between two Federations affiliated to the same Confederation, For example, for the Transfer of a European player to a European Club, the Transfer is subject to conditions. On the other hand, for the Transfer of an African player to a European Club, the Transfer is subject to conditions.

OK

- Warnhinweis mit [OK] bestätigen – im Amateurbereich ohne Relevanz

Nationality: Luxembourg

Player

No. FIVB: 150815
 Name: Z_Test ZZZZPlayer
 Birthdate: 01-Jan-1980
 Nationality:  Luxembourg
 No. passport:
 Federation:  Luxembourg CEV

Origin

Federation:  Luxembourg CEV

Previous Save as draft Initiate

Federation:  Luxembourg CEV

Origin

Federation:  Luxembourg CEV

Destination

Federation:  Germany CEV - Category 4

Initiate  Modify  Delete

- Mit [Save as draft] den Transfer speichern. Im „Draft“-Modus ist der Transferprozess noch veränder- oder löscherbar.

- **Wichtig:** Nach dem Anklicken von [Initiate] kann der Transferprozess nur noch von CEV/FIVB verändert bzw. gelöscht werden.
- Nachdem der Verein den [Initiate]-Button gedrückt hat, erhalten der Verein und der Spieler eine VIS-Email mit der Aufforderung, diesem Transfer in ihren jeweiligen Profilen selbst zu zustimmen (confirm).
- **Wichtig:** Erst nachdem Verein und Spieler dem Transfer beide explizit zugestimmt haben, erhalten der Heimatverband und der DVV eine entsprechende VIS-Nachricht zu diesem Transfer. Beide Verbände können erst jetzt in der VIS-Datenbank dem ITC ebenfalls ihre Zustimmung erteilen.
- Nachdem Heimatverband und DVV dem Transfer zugestimmt haben, müssen CEV (bei innereuropäischen Transfers) oder FIVB (bei interkontinentalen Transfers) dem ITC zustimmen – dies geschieht i.d.R. innerhalb weniger Stunden nach der letzten Zustimmung der beiden Verbänden.
- **Das International Transfer Certificate (ITC) wird anschließend direkt aus dem VIS-System als PDF-Dokument an alle beteiligten Parteien per Email versendet.**